ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 7 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, aux termes de l'article 32 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les grades qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 14 avril 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e april 1965 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, luidens artikel 32 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de graden die een zelfde trap van de hiërarchie uitmaken", heeft de 14e april 1965 het volgend advies gegeven :

Il convient de faire apparaître dans l'intitulé que le projet ne concerne que les agents soumis au statut des agents de l'Etat. Il est proposé de rédiger l'intitulé de la façon suivante :

"Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 32 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie".

\+ +

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, notamment l'article 32, § 3;".

\+ +

Il y a lieu d'ajouter au deuxième alinéa du préambule les mots "notamment l'article 3".

\+

\+ +

Il convient de viser au préambule l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat. En effet, c'est dans cet arrêté que se trouve le classement des grades auquel le projet se réfère. Il est donc proposé d'insérer au préambule, après le deuxième alinéa, un alinéa nouveau rédigé de la façon suivante :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;".

+

+ +

Article 1er.

Il est proposé de rédiger la phrase liminaire de la façon suivante :

"En vue de l'application, aux agents soumis au statut des agents de l'Etat, de l'article 32 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les divers grades constituant un degré de l'hiérarchie sont déterminés de la façon suivante : ... ".

+

+ +

Les mots "prévus par le statut des agents de l'Etat", qui sont reproduits après chaque énumération des rangs, peuvent être omis.

+

+ +

.../.

Le projet détermine les degrés de la hiérarchie des agents de l'Etat en se référant aux rangs déterminés par l'arrêté royal du 20 juillet 1964. Un régime statutaire particulier a été établi pour certains agents soumis au statut des agents de l'Etat, par l'arrêté royal du 25 novembre 1964 fixant un régime statutaire transitoire pour les agents de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure. Cet arrêté soustrait les agents de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure à l'application de l'arrêté royal du 20 juillet 1964. Tel qu'il est rédigé, le projet ne pourra donc pas s'appliquer aux agents de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure. Il devrait être complété par une disposition déterminant les divers grades de cette administration qui constituent un même degré de la hiérarchie.

Article 2.

Le projet prévoit un effet rétroactif à la date du 1er août 1964. Cette rétroactivité est inutile puisque le projet est pris en vue de l'application aux agents soumis au statut des agents de l'Etat de l'article 32, § 3, de la loi du 2 août 1963 et que cette disposition n'a pas encore été mise en vigueur à l'égard de ces agents. La disposition qui donne au projet un effet rétroactif doit donc être omise.

Uit het opschrift zou moeten blijken, dat het ontwerp alleen betrekking heeft op ambtenaren die aan het statuut van het Rijkspersoneel zijn onderworpen. Men zou het als volgt kunnen lezen :

"Koninklijk besluit houdende, met het oog op de toepassing van artikel 32 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken, vaststelling van de graden der aan het statuut van het Rijkspersoneel onderworpen ambtenaren, welke eenzelfde trap van de hiërarchie uitmaken".

\+ +

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken, inzonderheid op artikel 32, § 3;".

\+ +

Aan het tweede lid van de aanhef voege men de woorden "inzonderheid op artikel 3" toe.

\+

\+ +

In de aanhef verwijze men naar het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn. Dat besluit stelt namelijk de door het ontwerp bedoelde rangschikking van de graden vast. Derhalve wordt aanbevolen, in de aanhef na het tweede lid een lid in te voegen, als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn;".

+
+ +

Artikel 1.

De inleidende volzin leze men als volgt :

"Met het oog op de toepassing, op de aan het statuut van het Rijkspersoneel onderworpen ambtenaren, van artikel 32 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken, worden de graden die een trap van de hiërarchie uitmaken als volgt vastgesteld : ...".

+
+ +

De woorden "bepaald door het statuut van het Rijkspersoneel", die telkens op de opsomming van de rangen volgen, kunnen wegvallen.

+
+ +

Het ontwerp stelt de trappen van de hiërarchie van de Rijksambtenaren vast onder verwijzing naar de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 vastgestelde rangen. Sommige ambtenaren die aan het statuut van het

.../...

Rijkspersoneel onderworpen zijn, hebben een aparte statu regeling gekregen krachtens het koninklijk besluit van 25 november 1964 tot vaststelling van een overgangsstatu voor de ambtenaren van het Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart. Dat besluit onttrekt de ambtenaren van het Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart aan de toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1964. Zoals het gesteld is,kan het ontwerp dus geen toepassing vinden op de ambtenaren van het Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart. Het zou aangevuld moeten worden met een bepaling tot vaststelling van de diverse graden van dat bestuur die een zelfde trap van de hiërarchie uitmaken.

Artikel 2.

Het ontwerp-besluit werkt terug tot 1 augustus 1964. Die terugwerking is overbodig, want het ontwerp is bedoeld om op de ambtenaren die onder het statuut van het Rijkspersoneel staan, toepassing te maken van artikel 32, § 3, van de wet van 2 augustus 1963, en die bepaling is voor hen nog niet in werking gesteld. De bepaling die het ontwerp doet terugwerken, dient dan ook te worden geschrapt.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.